

創刊號  
一九八九年七月

北美洲台灣婦女會

# 联谊通訊



North America Taiwanese Women's Association

# 阿媽講故

(用台語發音)

阿孫大家趕緊來  
咱的根是在台灣  
一支本擔過台灣  
西班牙也來占領  
鄭成功在抗清時  
軍隊人人落根來  
林鳳屯兵的地方

慈喜太后賣台灣  
東亞病夫死却却  
祖先坐轎避庶園  
佳里別名叫消人  
殺加無人叫消人

阿媽出生日本時  
教乖百姓像棉羊  
雖然壓力也改進  
日本野心向中國  
美國來救才和平

阿媽講故呼你聽  
祖先落根四百年  
小數草民來開墾  
葡萄牙和荷蘭也  
復國無望才殉死  
地名都是將軍名  
現在叫做林鳳營

一別二國無關係  
日本占台炒魷魚  
日軍避過去佳里  
因為日軍殺全街  
是我故鄉的隔壁

日人苦心一步來  
壓搾橫霸酷使人  
文化水準也提高  
一戰八年害死人  
日人統治五十年

放棄台灣給中國  
想認黃帝的子孫  
他想戰爭勝利地  
背包担擔拿雨傘  
阿媽遙遠坐車去  
接受軍隊是賊頭  
落伍方式也威武

阿公再找樂園地  
來到美國十幾年  
咱台灣是美麗島  
親戚大推好閑熱

清明節是掃墓日  
漳州人和泉州人  
打勝就做清明節  
以後互上相請客

阿媽夢裏常回鄉  
台灣稱呼蕃薯仔  
阿媽晚年消失後  
大家記得 A B T

光復全島大家喜  
不疑同宗無認咱  
接受軍隊不像樣  
一目看去很失望  
台北歡迎國軍來  
到處亂來口氣大  
給咱台灣人人苦

阿公阿媽帶你母  
不要忘去咱血跡  
產物豐富人和藹  
親友不少好交陪

記念祖先來拜拜  
買菜買無相拍起  
打輸就拜三日節  
吃來吃去真親切

有時思鄉心酸酸  
你們大家蕃薯孫  
永久祝福咱故鄉  
也有機會去探根

( \* A B T 美國出生台灣人 )



婦女運動本質上是女權運動，為爭取女性與男性的平等權，台灣婦女運動自也不能例外，是在爭奪女性在家庭上在社會中與男性的平等地位，就這個觀點來說，台灣婦女運動與世界各地的女性解放運動可說完全一致。但是，也有它的特殊性，即是必須在台灣社會政治經濟的時空環境下來進行。

人類社會自脫離原始社會的公產形式以來，就是一個階級壓迫，階級鬥爭的社會，而這種階級對立正是從男性置女性於奴隸地位開始的，在這以前，是母系社會，主權在女性，雖然比起後來父系社會發展出來的男性權威有小巫見大巫之差，不夠確是女性當家。恩格斯說：「母權制的被推翻，乃是女性的具有世界歷史意義的失敗。丈夫在家中也掌握了權柄，而妻子則被貶低，被奴役」。

人類學家摩爾根（LEWIS HENRY MORGAN）研究古代社會，將人類發展史分為蒙昧，野蠻和文明三個時代。蒙昧時代主要是採集果物，植物根莖與塊莖為生，而後僅得捕魚掘蛤蚌及打獵，食物稀少，大家需要通力合作，是真正的公產社會。這是經濟活動力極低的階段，婦女主內，男人主外，表現在男女性關係上是一種極端自由的社會，也就是所謂的群婚階段，每個男子屬於每個女子，同樣地，每個女子也屬於每個男子，子女鮮少知生父為誰，子女依母親，是以女性為中心的母系社會，母系社會維持到野蠻時代的中級或高級階段。

氏族社會是野蠻時代的社會制度；由數個氏族合成一個部落，這裡沒有統治和奴役存在的餘地。在氏族制度內部沒有權利和義務的差別。參加公共事務，實行血族復仇是極其自然的，正如吃飯，睡覺，打獵一樣。在當時人口稀少，狩獵地帶廣大，男子作戰，打獵，捕魚，獲取食物的原料，並製作所必需的工具。婦女管家，製備食物和衣服一做飯，紡織，縫紉。男女分別是自己活動領域的主人；男子主外，婦女主內。這種男女分工是純粹自然產生的。男女各自製造自己的用具，而擁有這些工具。

到了野蠻時代的中級階段，僅得馴養家畜而發展出畜牧業，畜牧帶來大量財富。接著為解決家畜飼料而發展出農業。主外的男性於是經濟大權在握，為了確保財產的繼承，將女性置於男性的威權之下，母系社會被父系社會取代，男女對立開始了人類社會最早的階級對立。由子女繼承財產的父權制，促進了財產積累於家庭中，並且使家庭變成一種與氏族對立的力量；也就是私有制向氏族制度的公產制度侵犯；財產的私有也帶來奴隸制，從役使俘虜到奴役同部落人甚至同氏族人。社會形成自由民與奴隸，富人剝削窮人的階級對立，對立鬥爭日益尖銳化，為了鞏固私有財產，國家機關發展出來取代氏族制度。

簡單地說，父權制是以財產私有制推翻原始公有制為開端的，在男女婚姻關係上是一夫一妻制，在性關係上，女子失去了群婚的性自由，而男子則保留了這份性自由，即以通奸和賣淫為補充，男女階級對立一直延續到文明時代，到今天資本主義社會。

在資本主義制度下，高度發展的工業需要大量的勞動人口，女性於是在生產環境的自然需求之下，也就首次大規模地從家庭的束縛之下走向社會生產的行列，固然在生產行列上女性還是處於被剝削的地位，但是却也逐漸有了少許的經濟獨立，為女性爭取解放劃出了一道曙光：創造了鬥爭的條件，指出了運動的方向。

戰後台灣婦女運動的開拓和發展顯然受到美國女權運動的影響，美國婦女運動表現並不多，它帶有濃厚中產階級運動觀，在這個階級壓迫深重的社會裡，黑人民權運動中我們並沒看到婦女運動與之結盟，我們也沒看到婦女運動與進步勞工的結合，我們也沒有看到婦運對蔬果採收工被剝削的同情。在這樣龐大的資本主義政經壓迫體制下，美國婦女運動單獨作戰是不易有成就的，一個幾千年的階級壓迫機器，需要聯合陣線的協力運作，比起第三世界來說，美國婦女運動觀是狹隘的，缺乏結盟的觀念是它施展不開的內因，而它的外在環境也是不利的，因為美國社會並未到達社會革命的階段。

反觀第三世界，社會運動風起雲湧，民族解放運動高漲，為婦女運動提供了有利的戰場，為甚麼這麼說呢？因為女性解放必須取得經濟獨立權，而經濟平等權又必須以政治權來鞏固，在一個革命的社會中正是參與從而掌握分享政治權的大好時機。台灣社會就是在這麼一個時光中，姐妹們，台灣民族解放運動需要你，妳也需要它。迄今為止，台灣男性還沙文得眼睛看不到曙光，看不到覺醒婦女在台灣民族解放運動中所能發揮的力量。一九七五年美東夏令會上，呂秀蓮提出政治民主運動必須鼓勵女性意識與民主意識配合，齊頭並進，指出婦女覺醒一定會助長運動，使運動更加堅強，這個主張受到男士們群起圍攻，都說婦女問題等政治問題解決以後再說。姐妹們，男性沙文兼瞎眼，並不等於我們就按兵不動啊！為了女性本身的解放，妳必須跳進來啊。

這是我們施展抱負的時候，為我們自己解放而起的時候，建穩婦女運動的基盤，而積極與原住民的解放運動結盟，在這方面我們已經有了好的起步：為原住民妓女進行聲援，與勞工運動結合，投入政治民主化運動，加入環保運動，參與農民反抗運動。

有參與才有實權，但是，不要忘了，參與中與男性是既團結又鬥爭的，團結共同對付台灣民族解放運動的敵人，鬥爭為了確保在運動中累積得的點點滴滴的成果。鬥爭是白刀子進紅刀子出嗎？不是的，男女階級對立的解決勢必是長期的拚鬥撕扯。但是，並不是你死我活的對決，進入生產行列，走入社會，然後妳就有條件逼迫男性也要洗碗，買菜煮飯。這就是鬥爭啊！當然在這改造的過程中，家庭可能分裂，但是也有成功的，可以預言的，總的說來，妳要男性分擔家務，妳是會成功的。切記，坐在家裏那就比較困難進行鬥爭。如果不認識到這樣淺顯的道理，姐妹們，路途還要更長遠哩。職業婦女的姐妹對這點我想是有親身經驗，應該出來現身說法，抓到經濟權還不夠，妳必須投入社會政治運動，從而分享到政治權，上下同時運作，缺一不可。

總之，台灣民族解放運動正是台灣婦女解放運動的大好時機，不論男性沙文也好，瞎眼也好，贊成也好，反對也好，姐妹們，妳必須進來參與，跟男性又團結又鬥爭，為了婦女解放也為了民族解放而奮鬥。摩爾根認識到財產私有制帶來階級壓迫，他以為：只要進步仍將是人類未來的規律，那麼，人類終將懂得如何駕馭社會財富，而在更高級的形式上回復古代氏族社會的自由，平等和博愛，那是男女平等的時代，那是前進的方向，長遠，但是却是必然會到來的，奮鬥可以加速它的到來。





## 淺談「婦女會」

簡雁玲

### 一、前言

對各地婦女會作調查，起因於一年半以前，爲了「北卡婦女會」，希望能由其他的婦女會，吸取經驗；因此與理事們分頭聯絡，作了一次簡單的報告。一年後的今日，想法不同於以前，覺得要打破幾十年來婦女保守的傳統，更不是一日可及。這次，爲了北美洲婦女會會訊，再重新整理這些資料，給各位會員作參考。

這次訪問包括休士頓、華府、北卡婦女會及加洲的台灣進步婦女會。感謝葉錦如、趙夏蘭、謝金朱、趙珠蘭。負責人運用無比的熱情來經營婦女會，這也是我採訪時所感受她們共同的特點；也謝謝水牛城、波士頓、加州的李麗娟、吳美芬及張舜華賜予寶貴意見。稿件未能予各負責人過目，如有意見不符，或不全，概由本人負責。

### 二、婦女會介紹

葉錦如：88年會長

組織：一九八八年三月二十日成立，會員約五十餘人。

- 宗旨：①提高生活情趣
- ②互相學習、彼此關懷
- ③自我充實、增加信心
- ④發揮潛能、服務社會

組織中有榮譽理事的設立。

活動：每月一次，週日下午2：00—5：00

包括①醫學健康講座②蛋糕裝飾③講古、結緣④和第二代溝通座談⑤訓練表達能力⑥婦女自我追尋座談⑦ FOOD BANK ；食物、金錢捐助休士頓社區，提昇台灣人的知名度⑧支持五二〇，贊助林國華太太等活動。每季出 NEWS LETTER 。

限制及目標：①希望能結合婦女的力量，加入社會服務。

- ②婦女要先參與，才有辦法增加自信，那時再加入政治，社會的數題，比較容易。
- ③婦女屬於被動的角色，很多婦女很有能力，但是沒有信心，除非先生大力支持，常遲疑不前。每次的活動，除了鄉訊的報導外，仍須以電話再聯絡。

對北美洲婦女會展望：全國性及地方性的組織很難配合，因爲目標、宗旨並不全然一致，可以加強聯繫，發通訊。

趙夏蘭：89年會長

組織：會員約50餘人，成員年齡約30—50歲，每次活動約有200—30人參加。

組織分會長、財務、秘書及四個地區的聯絡人

活動：每月第一個週日下午聚會，地點固定在台灣學校的教室。

包括醫學常識、插花、理財、宗教、法律問題、風俗習慣、雙語教育等座談，會後有餐點，讓會員們互相交談、聯誼。

限制及目標：①鼓勵婦女們走出家庭，讓她們自己決定要作什麼。

- ②學美民主制度、開放風氣，也來關心政治及社會問題。
- ③先以聯誼、紮根的方式，根基穩固才能擴展。
- ④婦權方面，還不太可能達成。

對北美洲婦女會展望：全國性的組織可以容納各地團體，作各地的聯絡網。

休士頓婦女會

華府婦女會

## 北卡婦女會

謝金朱：89年會長

組織：會員近40人，會員年齡約於25—40歲之間，包括很多留學生的太太。採理事制。

- 宗旨：  
①提高婦女意識，期能增進、維護婦女權益。  
②服務新來的婦女同胞、適應新環境。  
③聯誼。

活動：聚會頻繁，每月活動一次至二次。

包括：每月固定的烹飪班，（人數也最為踴躍），其他包括初級電腦班、插花、博物館參觀、婦女醫學講座及婦女問題座談（從日常生活看男女角色等）。

活動人數約十餘人近二十人。

限制及目標：  
①三項宗旨中，婦女意識方面，最難達到，應該努力把座談會辦好。活動中烹飪班常是人數最多的活動，設計活動時，也想在烹飪班舉行之前，請理事作讀書報告，加入婦女意識的觀念。  
②持續辦聯誼的活動，理事或辦的人沒有興趣，漸漸失去熱誠，為一限制。  
③以理事為核心的幹部，本身應有較高層次的提高，這種力量不容忽視，能有這樣的力量，才能影響至大部分被動的會員。

對北美洲婦女會的展望：全國性的組織和地方性組織很難配合，因為是不同的訴求；但全國性組織，有團體的大力量，也應重視。

## 台灣進步婦女會

趙珠蘭：89年會長

組織：會員年齡約30—40歲

88年7月成立。

活動：包括A：讀書報告，每月聚會一次。

題材有第三世界的婦女運動，美國的婦運，等。今年起以一本「婦女研究導論」為教材，逐章討論，每次聚會唸二章，逐章介紹婦女的本質，身體，社會角色、家庭角色，婦女關係，及教育、政治、宗教。這樣的教材，對大部分非專業（WOMAN STUDY）的婦女而言，是很好的入門書。

B：最近也會聲援過鄭南榕事件，參與遊行、捐款等。

限制及目標：  
①讀書會限制住只對讀書有興趣的人，人數很難突破，但人數少也不是很大的問題，有活動時，每位成員都能很快的動員。  
②近期來，除了討論會外，也希望參與實際的行動及社會運動，但這點須要更多精力、時間投入。  
③對某些婦女而言，認清婦女本質，對於心理建設很有幫助，重新認識自己、發揮潛能，進一步能提昇婦女地位。

對北美洲婦女會的展望：希望總會能有較具體的PROJECT分派至各地，而不光只是各地提供意見給總會。

### 三、結論

在美國婦女會活動的困境，一方面可能是目標、訴求的模糊。大部分的婦女會，以聯誼為主，婦女意識的探討，則較少，當然，這種觀念上的問題，實行起來很困難。我覺得婦女活動，在聯誼的功能外，應儘量作啟蒙的工作。

婦女為獨立的個體，她能有和男人同樣的機會，最重要的是有選擇權，可以選擇外出工作或在家育兒，或是墮胎是非墮胎等。傳統的社會，使我們在日常生活中有很多重點：例如，在家事處理方面，是不是男性偏重花園，而女性則以廚房為天下；教育下一代時，是否有趨向於女孩嬌靜，男孩外向呢？男女有別，但是否已不知不覺陷入典型的角色裡了！

婦女組會，應該認清這種本質，重新建立男女秩序觀念。舉辦婦女問題座談會、讀書會，都有助於了解造成男女生理、心理不平等的障礙。婦女對男女有充分了解後，能再積極參與社會運動，才能發揮正面的效果。我記得以前有一次同鄉會辦活動，其中一位理事，建議煮飯菜的工作，交給婦女會，幾乎全數通過，這個提案，當然沒能實行。婦女參與社會運動，可以糾正這種觀念，避免因參與活動，反而進入更傳統的模式中。這就是說除了參與是不夠的，婦女如果沒有認清本質，仍有可能變成政治運動下的犧牲者，或政治雖然成功，但婦女地位仍一蹶不振。

另外一方面，大部分的婦女仍是屬於被動的角色，對於活動採取的傾向，也使婦女組織，無法大規模的突破。能有善體人意，積極鼓勵的先生，是很幸運的，但是婦女本身如果不走出象牙塔，要等到男性為女性思考前途，那幾乎是遙不可及的願望了。

婦女會大多組織鬆散，也是形成困境的因素之一。以組織的型式，無非是聯合更多的婦女來關心自己的問題，同時訓練合作、團體的能力，也唯有更多人的參與，才能在台灣人的社會中，建立出一種真正平等、民主的秩序。





## 我，施明德，和婦女運動

艾琳達

北美台灣婦女會於三月三日至三月五日在加州桑尼維爾（SUNNY VALE）舉行一九八九年年會。會後有人建議我將自己最近試圖返台探視施明德的經歷寫下，在該會簡報上發表。其實，我所想寫的遠不止這些，特別是對於北美台灣婦女會，我尚有許多意見需要表達。

自一九七九年十二月五日我被台灣當局遞解出境以後，曾一次又一次向北美協調處（C C N A A）申請返台簽證，可是我的申請一直被嚴辭拒絕。許多台灣人，特別是洛杉磯台灣同鄉會，也曾多次為我籲請入境許可，自一九八七年以來，北美協調處的代表態度轉趨和緩，並略顯協商餘地，無疑，這反映了他們試圖拉攏海外台灣人的政策，可是我的簽證申請仍然遭到拒絕。

一九八八年年中，立法委員張俊雄曾於立法院提出本人探訪丈夫的權利問題。當時的法務部長蕭天讚曾公開作答，承認我的申請是基於人道主義的要求，但仍以「艾琳達對中華民國懷有成見，至今仍危害國家安全」為借口，拒絕了我的申請。國民黨對我這個沒有任何一官半職的人的指責不啻於本人的一種殊榮，但他們頑固立場令我十分失望和悲憤。其實，在台灣解除戒嚴令後，我曾數度通過中間人致函國民黨，明確表示贊賞他們的開放態度，但他們仍對我耿耿於懷，不願輕易放過。

或許台灣當局執意拒絕我的申請是對施明德在美麗島事件中組織公眾抗議的報復，也是對我當年喚起國際輿論關注高雄審判的懲罰。直至一九八六年末，我和施明德仍無法獲准聯繫，這顯然是違反了國民黨自己的監獄管理條例。甚至連施明德之妹探望他的時候也被禁談論有關我的情況。當然，她仍能傳遞一些有關我的消息。一九八二年於洛杉磯，一九八五年於華府，我均應施明德的要求，進行絕食抗議，許多台灣人也一同全力援助參加。這對國民黨時常割裂反對分子家庭聯繫讓他們處於孤立無援之境的非人道做法無疑是個很大打擊，所以造成了國民黨對我的憎恨。

所幸的是，在國際關注和壓力下，一九八六年以來，國民黨允許我和施明德通信了，雖我接獲的每一頁信紙上都有國民黨檢查的印鑒。施明德在三軍總院的待遇也可謂不錯，據說政府每年耗資新台幣八百萬元於他的醫護監管，國際大赦組織也獲准探訪他。例如，司馬晉先生三月中曾造訪施明德。然而鍛金的牢籠畢竟仍然是囚籠。他在囚禁中積極關注獄外世界，甚至試圖調解民進黨內部紛爭。但他也意識到身陷囹圄而無法全面了解外部世界。他不曾離開過台灣，期望有一天能周遊世界。縱然國民黨將原先無期徒刑的判決減為十五年，施明德以無罪之身還將在監禁之下渡過五個春秋，他已在監獄中渡過了他四十九年生命的一半時光，他身心所遭受的摧殘將永遠無法彌補。在公眾輿論一致認為當年高雄事件是無辜之後，國民黨根據什麼理由繼續羈留施明德？從某種意義上來說，我也一直遭到國民黨的軟禁，我在多年生活中建立起來的與台灣朋友的聲息相關的聯繫也被切斷了。我呼籲人道和公正，我要求國民黨把配偶歸之于我。然而，我必須指出，婚姻的繼續和終止純粹屬於所涉雙方的私人生活，而絕不是公眾舞台上的表演。

十年來，我由衷地感激台灣同鄉對我和施明德的關切與援助，也

爲大家執着地熱愛鄉土之情所感動。但是，爲什麼北美台灣婦女會似乎僅僅關心我返台探視施明德呢？我有幸被邀出席婦女會年會，但我相信我被邀之原因絕不僅僅因爲我是施明德的妻子，或一個男性英雄的附庸，雖然對我這樣一個美國女性來說，通過婚姻紐帶產生與台灣民主運動和婦女運動的認同不失爲一種重要途徑，然而將我與台灣的聯繫僅僅看作由施明德作爲中介的聯繫，在一定程度上反映了種族主義和對女性的歧視。我對台灣文化的經驗與傾心，與許多國際化了的台灣女性有很多相似之處。我在政治意識上的覺醒也經歷了與許多美麗島事件知識分子相似的過程。我對於政治活動的熱衷部份源自我對女權主義的認識。我在舊金山的孩提時代，受到亞洲文化的薰陶，又從在海外的父親那裡得到許多關於韓國，日本，台灣神秘的憧憬。

我從十二歲開始學習中文，十四歲遠涉重洋到台灣，決心深入那悠久的文化。我爲那些精細的書法，喧囂的夜市，迤延的山巒，以及古老的廟宇所傾心。當我十九歲時，我與一位來自傳統東方大家庭的台灣男子結婚。以後，雖然與丈夫回到美國，却得以了解傳統家庭結構中的壓迫性，並從姑嫂們的經歷中認識到東方婦女的處境，我試圖通過人類學的研究探尋這些壓迫和平不平。例如，許多東方女子的婚姻爲父母所包辦，以追尋光耀門楣，富貴榮華。他們會強令女兒與醫學院的學生結婚；同樣，自己的兒子絕不容許迎娶繼養的女兒，以免有失尊嚴。而且，由於不幸婚姻造成的痛苦無法通過離異得到終止，那樣將有辱家族的聲名。在台灣的商業交際和娛樂園中，男人可以自由嫖妓，不傷大雅；而女子甚至不能與家庭以外的男人建立普通的友誼關係，那些只有女兒的母親被社會所歧視摒斥；兒子對於家庭財富全權繼承，而女兒只能聽由恩賜。在八十年代的今天，這一切或許已不盡然，可是六十年代和七十年代的台灣婦女無疑受到這些傳統桎梏的壓迫。

由於六、七十年代女權運動的影響和我個性中的反叛性，加上美國式的直率，我深深感到上述社會加諸婦女的不平，並以反抗這些不平爲快。在傳統社會中，權威常常強調所謂「父慈子孝」與「家庭和諧」，並以此壓迫婦女。我也看到了男女不平等所反映的社會的不平和殘酷。在那一時期，我也認清了美國對越南侵略性解入，及對「自由中國」所作的「仁慈」援助的實質。一九七七年，我決定返回台灣，繼續發掘我在社會科學研究中探討的問題。我不願繼續在鄉間寓所中當一名賢妻良母，不願終身幫助我的台灣家庭經營在美國的房地產投資。一九七五年，當我會見陳菊、陳鼓應、呂秀蓮、姚嘉文，以及許多其他台灣反對運動積極份子時，我的想法受到了鼓舞。我雖然親身經歷了這種反叛，但我並不提倡別人效法我，因爲這需要個人在長期生活之中付出很大的代價。

一九七七年五月，我回到了台灣，警總立刻覺察到我和陳菊以及其他政治活動家的聯繫，當時環境中和心理上的壓力，很難讓人獨立承擔。在我爲中瀝事件攝製了一些照片後，當局將我從台灣大學開除，取消了我的學生簽證，以便最後驅我離台。我急切地需要在台灣找個立足點，並找到政治上有相同志向的伴侶。當時，有許多政治犯剛剛被釋出獄，但成熟並且未婚的男性則較少，陳菊向我提到一個叫「

許一文」的人，我借機會與他見面，並迅速打定了主意。我雖然知道他的勇氣，但以後的生活却讓我更欽佩他。從施明德來說，他知道一位美國太太能為他取得一些國際聯繫，並提供些許保護；而且他也不願讓富有台灣傳統願守着丈夫一輩子的妻子為他痛苦。因此，我與施明德的婚姻是由警總媒介而成，而警總也自食其果。婚後，我很不習慣於被稱作「施太太」，而不是艾琳達，似乎我自己的人格和認同已不再存在，我清楚地看到施明德對於重大政治行動的洞察力，我的許多活動也是他的建議。但是，今天看起來，把我僅僅當作一個政治活動份子的附屬顯然是荒唐的，因為我早在見到施明德之前就參加了反對派活動，並在以後所有重要活動中扮演着一個深具獨立性的角色。

在八十年的今天，我仍然執著於婦女解放的信仰和超越國家地域的政治觀察。這一切，在我成為「施太太」之前即已形成。我不願只是作為那怕一個偉人的附庸。去年，施明德絕食的時候，他寫信給我，要我以為他的未亡人而自豪。然而，我並不以為然，我不以為未亡人或節烈寡婦而自傲。無論今天或明天，這個世界都有許多鬥爭等待着我，許多事業在召喚着我，我仍舊希望遍遊世界的許多角落，加深自己的理解，政治鬥爭的實踐告訴人們，那些執着無畏的人常常戰鬥在最前線。我認為自己的性格和反抗精神是屬於那一類人的。我並不想順從台灣傳統對女性的偏見，正如十年前我反對國民黨政府借用孔子儒家哲學企圖維護中國社會秩序。所慶幸的是，我知道在台灣社會運動中，我的觀點已不再是孤單無應的了。婦女解放的呼聲已日益強大，日益被人們投入實踐。

在許多國家政治反對運動中，男性常常扮演主導一切的角色。這其實是舊社會秩序的反映。婦女為尋求社會解放和自身解放，以全身心投入政治鬥爭。遺憾的是，許多國家的政治反對運動忽視了婦女解放的特殊要求，忽視了她們要求社會尊重和平等的呼聲。婦女運動的特殊使命應當為北美台灣婦女會充分認識，並不懈地付諸鬥爭。我將始終如一地堅持社會和政治改造，包括婦女解放的理想。

### 北美洲台灣婦女會會員入會報名單

姓名	英文： 漢文：	生 日	月 日， 19
住所		H :	
職業		電話 O :	
推薦人	A )	B )	



## 北美洲台灣婦女——被淡忘的一群？

今年的三月三—五日在加州著名的「矽谷」附近假日飯店召開了「北美洲台灣婦女一九八九年年會」，這是該會成立一年以來首次獨舉辦的聚會。邀請了美國各州以及加拿大的台灣婦女參加；適值其發起人也是榮譽會長呂秀蓮離開美國返台前最後一站，她在本會結束後即投入台灣報界、政治界繼續她另一階段的奮鬥；作者將參加此次大會的點點滴滴作整理以分享其他國內外的姊妹們。

李素秋

這一天大會開始，在飯店大廳裡陸續有各地婦女報到，大多數屬於加州來的本地會員，而外州來的皆於昨晚到達並住進這旅館，她們受大會事前安排與此地「協志會」晚宴，呂秀蓮亦在其會中作演講；當晚還召開了理事會並為隔日的大會作事前佈置工作；這天早上顯得從容就緒；大約九點已有四十多位到達會場，大家就座，輕鬆地各自自我介紹揭開大會的序幕，這次除了加拿大代表無法趕到以外，有紐約、紐澤西、北卡、奧克拉荷馬、肯薩斯、喬治亞、德州、華盛頓、俄亥俄及加州等，從來參加的台灣婦女年齡及背景粗略可分三類：

年齡約六十歲以上的「長輩型」婦女約七、八位，大多隨兒女移居美國，自我介紹言談之間，她們自稱「過時」，要進入美國社會為時已晚之感，却各個顯出活力十足，對年青一代的支持及鼓勵不遺餘力。

年齡在四、五十歲左右的「中堅型」婦女佔人數一半以上，也是此會的中堅份子；她們大多數早期留學來美或隨丈夫留學，居住美國一、二十年甚至更多。目前在學術、事業或家庭各有相當成就，在當地台灣人社團往往亦扮演重要的角色，她們具有較多元化的美國社會經驗，經歷求學、找工作、轉行、家庭適應，兒女教育以及這些經驗在美國文化下的種種困難……。

較青年的二、三十歲左右「新生代型」婦女人數最少，或尚在求學或是剛出校門，對留學生年青女性的問題及需要較敏感，是充滿潛力的一群。



### 會長一席話

張富美會長在舊金山灣區，台灣人中幾乎無人不曉的靈魂人物，她為人誠懇熱心贏得了「大姊頭」別號；她係史坦佛大學「東亞學園書館」副館長，也是該大學法學院講師，她的學術成就，在美國極著名的胡佛研究所擔任研究員……。

她首先以會長身份向參加大會所有婦女表示熱烈歡迎，繼而簡單介紹「北美洲台灣婦女會」（簡稱 台語「拿大」）一越來越大之意；她說：在一九八七年二月透過全美會的「婦女運動委員會」呂秀蓮首先發起設立並親自起草章程，於一九八八年三月全美同鄉會會長會議在洛杉磯舉行之同時召開了第一次大會，選出了第一任會長（張富美）副會長（吳秀惠）及七位章程委員，五月數度修改章程通過定案，選出七位理事，開始在各區域展開活動；如美東夏令營中推出教育性的節目「望子成龍、望女成鳳」，在美西談「中年危機與轉行」在美東南則介紹台灣及美國的婦女運動等等，另方面配合台灣婦女團體來美交流參觀計劃，在七、八月本會協助安排「婦女新知」的李元貞及陳秀惠在美各地訪問活動。

張富美強調此會力求保持中立、獨立自主，並以婦女為重心的立場，廣泛吸收來自不同經驗、背景以及專長的婦女匯成一股力量共同

推動婦女的服務工作。感謝得力的秘書張雅美，以及散佈各區的理事；展望來年的強勢再出擊！

接著由秘書處會務、財務報告並發佈選舉結果，這次會員一〇〇票中到六十六票，順利選出由提名委員會建議的人選，氣氛和諧而有效率！



### 北美洲台灣婦女的心聲

以座談方式進行，由喬治亞洲的林雅詠打開話題；她有感於過去忙碌於家庭和工作之中幾乎忘記自己，直到參與同鄉會活動，第一次開始學公開講話，慢慢找回了自己，北卡洛萊納州來的謝金朱可算最年輕的代表，她接下去談她在附近大學校區內組織了婦女會，討論各種背景來美留學的年輕女性特有的適應困難……。加州的洪珠美形容自己「嫁到美國來」一步步重新學習，談到找工作，志願義工，白人公司的性騷擾，被解雇……，談到她投入台灣人的社團服務，洛杉磯的黃美惠從保險業工作中接觸不少典型新一代台灣移民，了解她們特有的困境如太空家庭、婦女扮演單親、丈夫在台灣外遇……等等，話題一再引發在座婦女的迴響，奈何時間已過中午，大家移師附近的越南餐館。

### 婦女就業的法律保障

由德州來的王金碧，她先從歷史上看反對差別待遇法：最早聯合國成立之憲法上即有規定，繼有國際勞工組織，歐洲公同市場等組織皆立法實行待遇均等，至於美國早在一八六六年內戰之後已有公民權法一反差別待遇後有憲法明定禁止同謀，剝奪其他人在法律上公平保護的原則，直到目前為止有一九六三年的同工同酬法，一九六五年的行政命令一一二四六具體規範機會均等雇用條例，一九六四年公民權法更是詳細，其中最重要原則是「只問後果，不問動機」。

另外一個原則是申訴人沒有舉證的責任，可以用「假如……」申訴，舉個例子「假如我是男人，這件事不會發生」這種申訴是可以的，至於它的申訴只須行政手續，不必經法律訴訟程序，它運用廣、包容廣手續簡單，另外她提到雇主的基本責任以及在雇用處罰和解雇，根據反差別待遇法可以追訴的條件。



### 婦女在僑居地的社會參與

主持人華盛頓州的王純鈞在白指出台灣婦女許多還未踏進美國社會，有些人一味回望故鄉忽略了現實所處的四周圍。肯薩斯州的陳麗英，她以自己如何克服在公眾面前講話的害怕心理，踏進美國人的小團體從最簡單的泡咖啡作起，一步步在克服心裡障礙和逐漸被接納入美國的社會，到今天她被選為醫學輔助會會長，主持董事會等重任，秘書張雅美亦指出從她多年的美國社團經驗，她發現其制度相當健全，目標明確，你只要按步就班去執行，便可達到預期的效果，得到心理上的成就感。

紐約來的艾琳達則從較學術的觀點從另一角度看美國中產階級投入社區服務的活動，其性質決策皆較單純，事實上此外的團體則可能迥然不同。

王金碧亦指出美國女權界亦認為亞裔民族婦女少有參加爭取女權，而今却坐享她們千辛萬苦爭來的果實；她們亦指出亞裔婦女傾向以

丈夫的選擇而選，亞洲人較無預估的可能，不像猶太民族可預估九〇%跟其領導者作選擇，所以亞洲人無法匯成一股力量。奧克拉荷馬的王明玉亦為新任副會長，舉出她以「投票人」聯袂的力量要求見國會議員，鼓勵積極參與選舉。

洛杉磯的黃美惠：提出過去女性在許多社團（大多為男性領導）之中不太被重視，逐漸女性亦直接加入決策被選為理事，擔任會長，亦有女性自己出來組織較高層次的婦女團體，逐漸破除過去「男主女副」的模式。

紐澤西的黃玉桂從當同鄉會會長任內，極力爭取紐約皇后區博覽會民俗村設立「台灣館」經過，證明了只要下定決心女性照樣可以辦大事，警告婦女勿存弱者心理。



### 變局中的婦女角色

呂秀蓮還是一樣的神采奕奕，幾年的牢獄甚至刑求、病痛都不能減少她的風采；前晚「協志會」邀請下她講「變局中的台灣」談到影響台灣今天局勢的種種「變數」急變之中不免有亂，甚至失去控制之趨勢。她指出台灣社會人心之腐敗，過去純樸勤儉之風俗幾乎蕪然無存……。

這晚呂秀蓮再談婦女在這些變化中的角色。呂秀蓮具體提出針對今年底台灣民意代表選舉的「淨化選舉運動」呼籲在美台婦女的響應及全力支援。



### 海外婦女如何關心台灣

由新任會長吳秀惠女士開始，從正面挑戰台灣當局列她為黑名單不發給入境簽證，她於去年堅決返鄉，在桃園國際機場單槍匹馬被架走遣回。她希望能引起更多同鄉繼續反抗不公正、排斥返鄉台灣人的台灣當局，吳秀惠亦呼籲積極參與淨化選舉運動。

華盛頓州的劉真真報告她去年八月「世台會」在台灣舉行時，她實地參加了民進黨街頭演講，時有四、五千民衆，劉真真代表了丈夫被列黑名單無法返鄉的另一半在台上作見證，作海外台灣人被不公平禁制對台灣政府的抗議。

洛杉磯的趙珠蘭，去年開始組織了「婦女讀書會」，研讀過去至今婦女如何爭取參政權，使婦女反省做為現代女性往往視之如當然的一些婦女權益，去學習進一步從社會不公、不正的認識進而積極投入改革，她亦談到台灣的離散以及原住民婦女被賣為娼的問題呼籲關懷。

王明玉：提醒目前布希與中共之親善、可影響台灣關係法，切勿失去警覺的戒心，勿再像過去中美建交，退出聯合國之時，台灣人坐失自立自主之良機，她強調台灣只有全民投票共同決定台灣前途，才能使台灣問題得到國際的共識和支持。

一連串緊湊的節目在晚上十一點過後，數度催促下終告段落。張富美好不容易將這些剎不了車的姊妹們排排站好照了大會紀念像，終於散會，大家散在大廳沙發、餐館一角、吧台，或回房間講去，這天的非正式節目才要開始哩！

### 新的展望

三月五日畢會之前由吳秀惠新任會長主持，吳秀惠畢業於台大醫學院醫師，來美專心作賢妻良母，對台灣人社團非常熱心，她尤其關心人權的工作，這天討論「新年度工作計劃」結論是對台灣，積極加入今年「淨化選舉運動」包括派代表返台觀察，支援，提供資料；另外鼓勵返鄉運動。對美國本土着手基金籌募以擴展會務，考慮成立婦女企業，在各地夏令營中及同鄉會推出婦女有關的節目，定期出版通訊，進行研究調查工作等等。

北美州台灣婦女被淡忘了嗎？她們在更廣闊的一片陸地上正邁開更大一步，距離上可能不容易看見、聽見，但重要的時刻這些婦女是不會沉默的，在重要的時刻，她們也可能是最勇敢的付出者。



### NATWA 組織 (1989.6.)

名譽會長：呂秀蓮	名譽顧問：張富美
會長：吳秀惠	副會長：王明玉
理事事：黃美惠，黃滿玉，葉明霞，王錦霞，謝金朱，許世真，陳淑敏。	

#### 工作分配：

- |  |        |
|--|--------|
| 財務：劉麗卿                                 | 秘書：吳麗珍 |
| 募款：*余舜華，林秀鳳，高瑞穎，張富美，林耶子。               |        |
| 會員：*黃美惠，林智美，林碧珠，黃雪香，許世真。               |        |
| 婦女人權：*林雅詠，祝丕芳，謝金朱，林春惠，廖明足，莊秋芬，林秋滿，王錦霞。 |        |
| 婦女工作權：*王金碧                             |        |
| 章程：*陳麗英                                |        |

#### 理事會人員：

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 公共關係：*吳秀惠，黃美惠                       |  |
| 與島內婦女團體之聯絡：王錦霞                      |  |
| 與北美洲婦女團體之聯絡：鄭斐文                     |  |
| 與其他團體：楊詠架                           |  |
| 研究發展（教育中心）：*謝金朱，王金碧，邱千美，簡雁齡，楊詠架。    |  |
| 婦女信箱及通訊編輯：*李素秋，林智美，余舜華，張雅美，莊和子，高瑞穎。 |  |

#### 特別活動：

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 返鄉運動：*劉真真，黃玉桂，楊詠架，林秋滿。           |  |
| 淨化選舉運動：*王明玉，黃美惠，陳麗英，王錦霞，謝金朱，賴雪玉。 |  |

夏令營：各理事。

(\*:負責人)



西雅回會  
台灣婦女

# 獲榮雯靜吳長社報華西



# 專業婦女會傑出婦女獎

6/16/89

雅美女士收信于女

王紀紅女士来电，知悉将出版《美加婦女會刊》物，需審本地之運動資料。簡歷已載如下：

本會(西雅圖台灣婦女會)于1987年正式成立，是全美台灣婦女會第一次于 Los Angeles 開會同一年。本地有三女士參加：王純仁，劉蕙君，林碧玉等，他們同率級積極鼓勵之下，本會誕生。適逢李坤熙婦女 Evelyn Sun (朱鴻善女士) 被任 lottery director，三十位本地婦女一同登報致賀慶祝她。因此本會或立基本會員名額為三十名。這兩年來，參加人數逐漸增加，至目前為止，會員已近 80 名。

本会宗旨：联络本区台归妇女之间感情，促进台湾社会问题及妇女问题，表达妇女的意见，支持妇女工作，寻求完美女性的生活。

這兩年來，本會舉辦運動，簡畧如下：

- (1) 吳秀蓮女士訪問本會時座談會
  - (2) 投資股票座談會(數位有佳藍的她支持)
  - (3) 兒童繪畫、工藝班
  - (4) Social Security 請座
  - (5) C P R 請習
  - (6) 看穿新服裝巧妙之外件(當地 Nordstrom 服裝顧問請解)

第一任会長：鹿百石，到會長：李翠雲，謝雪月。

第三社会局 林碧秋，副会長：林文姬，孫而雨香

第三任會長 林屏雅 副會長 劉鳳玉 林文娟

性：性爱；精神状态：兴奋；时间：深夜，神秘。

請到本會詳細情形，如有疑問，請直接向王純女士  
親實行 NATWA 會士

廣雅

此座達會，換言之，不外乎提倡一套哲學，任女性主  
家庭、朋友，提高女人階級地位上，能主動、有效率地與人  
溝通，幫助自己達到短期一目標（此精神上將會上引言  
口需要）同時，仍然兩人保持良好、平衡、愉快、圓潤  
的性情。以性情為中心，新女性應有一種  
經濟概念之流動，往、這種 *Creativeness & Effectiveness*  
如技巧、這種過敏地培养与不斷地練習。才能  
起來。詳細的 workshop 事例選定，本教會很有效  
但希望神施福引玉，引起共鳴，並加強我們的 *Always*  
最愛說：唯你的道設立座達會，順利毫無  
痛苦。

性情中人一頁

南極白熊殉道以來

承蒙各位同鄉的關懷和安慰

我和竹梅向所有關心的朋友們

表示我們由心最誠摯的感謝！

謝謝！！



葡萄圖 敬上

1989.5.31

# 為開創台灣人時代，海外婦女動員起來 ——北美洲台灣婦女會即將發起成立

親愛的海外姊妹們：

身為女性台灣同鄉，立足於繁忙競爭的北美社會，我們扮演什麼角色？我們心滿意足否？

身為女性台灣同鄉，面臨蔣經國死亡之後台灣人時代的即將到來，我們應該做怎樣的準備？我們要如何積極表達我們的關切？

從廚房走向辦公廳，更從辦公廳走向街頭大馬路，既發揮了魚掌得兼的才能，也發揮了見義勇為的精神。她們為被蹂躪的山地難民怒吼，為逃離火坑的風塵女子伸出援手（彩虹專案與台灣婦女救援協會）；她們也為消費者權益被剝削、生態環境被污染而抗議（新環境主婦聯盟），更為基本人權被迫害、民主政治被獨裁而積極參加對抗國民黨的示威行列（進步婦女聯盟）；此外，還有一群知識女性多年來堅決地從事新女性主義的倡導，與兩性平等社會的推展（婦女新知雜誌及基金會）。

在北美洲，我們的姊妹當中也有人認真探討職業婦女的出路（台灣職業婦女協會），也有人積極地投入民主化台灣的運動（穩得），還有更多的人默默地在「另一半」的背後，諒解、支持一些有益於台灣人的活動，並且不計名位地為它服務、奉獻。

誰說弱者你的名字是女人？！ 姉妹們，讓我們暫時放開家務、放開私人的瑣事；在冬去乍暖的三月天，大家一齊來洛杉磯見面！我們計劃召開「北美台灣婦女會」的籌備／成立大會，懇切地希望妳撥冗前來貢獻妳的熱情和經驗，好讓這個屬於海外姊妹的大家庭順利地誕生，完滿地發揮它的功能——促進台灣人時代的早日到來！

全美會顧問 呂秀蓮  
全美台灣同鄉會 會長 楊黃美華 敬邀  
全美會婦女運動委員會 楊玖之

一九八八年二月十五日



是憑一種相信，相信婦女能攜手共事，  
相信我們有寬闊的胸襟、熱忱和毅力，  
這創刊號的誕生便是這種信心的憑據。

三月開始，舊金山灣區幾位姊妹組織了編輯會，物色便宜  
的印刷廠，寫信邀稿，每週見面討論細節……加官長，各地  
理事徵求意見……終於步步從無中生有。許多絕妙文章，  
由於經費有限篇幅也受限制，將會五以種刊出。

這是屬於妳我的園地，藉着不斷的耕作，  
注入一滴一滴的愛才能使之茁壯，讓我們再接再厲！

PS：來信或稿件請寄：  
364 Haas Ave.  
San Leandro,  
Ca. 94577  
Sophia Chen (李素純)收。

編輯小組  
六月二十二日

# 會長的話

親愛的姐妹：

由 SF·之會員大會回來後已將要二個月了，此間我盡力與會員的姐妹們聯絡，努力來認識，了解會員們的意向，同時也在暗中摸索，試探我們的共識，此段似是漂然無爲的觀察期間，也使我體會到姐妹們的潛在力——勤儉的日常生活中所含有的熱烈的活動力及超常的理智——在脈動。

我深深地自覺到爲婦女會之長，其責任也非常之大。我有以全力爲赴之決心，但甚怕爲能力之不至而擔不起重擔。於此我誠懇地拜托所有姐妹們之協助——以培您的長補我的短，以愛顧我們婦女會之純潔之心來共同努力。

「喚醒女性意識，確保女性尊嚴，反對性別歧視，促進兩性平等，發揮女性才能，參與公共決策，弘揚人權民主，開創台灣新局」。

這是我念念不忘的婦女會宗旨，當我參加了成立大會，獨自返到時，我的決意已定根了，我要培養這株幼苗——北美洲台灣婦女會——爲台灣婦女，台灣人，在北美洲的後代，姐妹，子孫們，甚至爲所有散在全世界的我們台灣人之後代，伸延我們的細臂，以盡我們肩擔一段歷史之責。由此兩個月之聯絡總結合，得到我們工作的二大方向：

(一) 對台灣婦女之服務：解決日日面臨的困難，設立聯絡網（信箱，專線電話，定期會訊等等）及教育節目，以日日求進，引導大家踏入美國社會主流。

(二) 關懷台灣日日墮胎的社會矛盾，擔憂台灣之前途，與男仕們並肩共事，開拓新而獨立，和平，民主，自由的台灣新局。

因爲我們會員不甚多且疏散在北美洲之每個角隅，對個人或地區之服務實在不易推行。目前緊急的目標，可說是要推廣我們的行動半徑，真有必要，積極邀誘新會員，同時設立聯絡網（可由各地區的理事們來負擔），會員達到 300 人時可設立分會而健全地發足對姐妹們的服務。之前當然也要克服人散地疏之劣境，以能着手的身邊的小事開始服務之第一步。

最後我要強調，我們會員以各自的性格及意向，可做任何自己願意做的事，如果這些事無違異於我們的宗旨，我們決不能忽忘我們婦女也是社會構成份子之一，且是占總人口之百分之五十一以上的，團結我們的力量來擁正去邪以提醒盲目的貪利者，發揮我們婦女的潛在力，以行動來表現我們決不是被淡忘的一群。

秀惠 敬上

笑聲中有沉思——呂秀蓮發起人的吸引力

強棒再出擊——新會長呂秀惠

「咱要邁入新的一年……」——前會長張富美



西雅圖婦女會新舊會長移交



「拿大」的寶藏——長輩會員

